

HU

Használati utasítás

**CANDY**

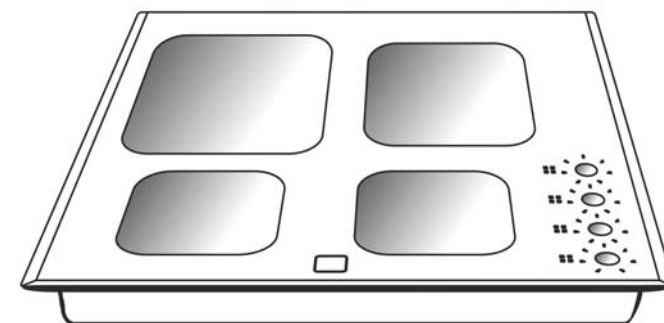
**PVD 742, 642, 640**  
**PVK 640**  
**PVS 642, 640**  
**tűzhelylapok**

---



Ha garanciális vagy garancián kívüli problémája merülne fel, lépjen kapcsolatba  
a CANDY HOOVER Márkaszervizzel  
Telefon: 06-40-200-665

Importőr:  
Candy Hoover Hungary Kft. • 1122 Budapest, Városmajor u. 13.  
Tel.: (06/1) 488-0177 • Fax: (06/1) 488-0176



## ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

A TŰZHELYLAP LEHETŐ LEGJOBB KIHASZNÁLÁSA ÉRDEKÉBEN OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT.

Javasoljuk, hogy őrizze meg a telepítési és használati utasítást, és a tűzhelylap telepítése előtt jegyezze fel az alábbi sorozatszámot arra az esetre, ha a vevőszolgálat segítségét szeretné igénybe venni.

Adattábla  
(a tűzhelylap alsó háza alatt található)



- Nyomatékosan javasoljuk, hogy a komoly égési sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a gyermekeket a működésben lévő vagy kikapcsolt főzőzónáktól, ha a maradó hő lámpa ég.
- Zsírral vagy olajjal történő főzéskor mindig kísérje figyelemmel a főzési folyamatot, mert a zsírok és az olajok gyorsan tüzet foghatnak.
- Alumínium fólia és műanyag edényeket nem szabad a melegítő felületekre helyezni.
- Minden használat után le kell tisztítani a tűzhelylap tetejét, nehogy felgyűljön a tűzhely felületén a szennyeződés és a zsír. A tűzhelylapon maradt zsír a következő használatkor megolvad, füstöt és kellemetlen szagot bocsát ki, sőt tűz keletkezését is előidézhetheti.
- Javasoljuk, hogy ne nézzen egyenesen a halogénelemekbe.
- Működés közben és a használat után egy ideig ne érintse meg a melegítő zónákat.
- Az üvegkerámia tűzhelylapon sohasem szabad közvetlenül ételt főzni. Használjon mindig megfelelő főzőedényt.
- Az edényt mindig az éppen használatban lévő melegítőzóna közepére kell helyezni.
- Ne használja vágódeszkaként a tűzhelylap felületét.
- Ne csúsztassa az edényeket a tűzhelylapon.
- Ne tároljon nehéz tárgyakat a tűzhelylapon. Kárt okozhatnak, ha ráesnek a tűzhelylapra.
- Ne használja a tűzhelylapot munkafelületként.
- Ne használja a főzőlapot tárolásra.
- Esetleges felületi repedés megjelenése esetén ne használja tovább a tűzhelylapot.
- Azonnal válassza le a tűzhelylapot az elektromos hálózatról, és hívja a vevőszolgálatot.

		60 cm	75 cm	
<b>Hálózati feszültség: 230 V / 50 Hz</b>		A termék mérete: (l x p) mm. Beépítési méretek: <b>(AxB)</b>	595x510 560x490	775x510 560x490
<b>PVS</b>	Beépített elektromos teljesítmény (W) 6500	Beépített elektromos teljesítmény (W) 6200	Beépített elektromos teljesítmény (W) 6400	Beépített elektromos teljesítmény (W) 7000
	<p>PVS 640</p>	<p>PVS 640 R</p>	<p>PVS 641</p>	<p>PVS 642</p>
<b>PVD</b>	Beépített elektromos teljesítmény (W) 5700	Beépített elektromos teljesítmény (W) 6500	Beépített elektromos teljesítmény (W) 7000	Beépített elektromos teljesítmény (W) 7100
	<p>PVD 633</p>	<p>PVD 640</p>	<p>PVD 642</p>	<p>PVD 644</p>
<b>PVK</b>	Beépített elektromos teljesítmény (W) 6600	Beépített elektromos teljesítmény (W) 6500		
	<p>PVK 644</p>	<p>PVK 640</p>		

Folyamatosan törekszünk termékeink minőségének javítására, ezért a legújabb műszaki fejlesztések alkalmazása érdekében készülékeink módosulhatnak.

Az üvegkerámia tűzhelylapok megfelelnek a 73/23/EGK és a 89/336/EGK irányelvek rendelkezéseinek.

## TELEPÍTÉS

A háztartási készülékek telepítése bonyolult művelet, amelynek helytelen elvégzése komolyan veszélyeztetheti a fogyasztók biztonságát. Ezért ezt a feladatot olyan szakképzett személynek kell elvégeznie, aki a telepítést a hatályos műszaki előírásokkal összhangban végzi el. A fenti tanács figyelmen kívül hagyása és szakszerűtlen telepítés esetén a gyártó a termék műszaki meghibásodásával kapcsolatban minden felelősséget elhárít, függetlenül attól, hogy a meghibásodás okoz-e személyi sérüléseket vagy anyagi károkat.

## BEÉPÍTÉS

A bútornak, amelyben a tűzhelylapot elhelyezi, valamint az összes szomszédos bútordarabnak olyan anyagokból kell készülniük, amelyek ellenállóak a magas hőmérsékleti hatásokkal szemben. Ezen kívül a díszítőrétegeket hőálló ragasztóval kell rögzíteni.

### Telepítés:

- A tűzhelylapot vízálló tömitőelemmel együtt szállítjuk.

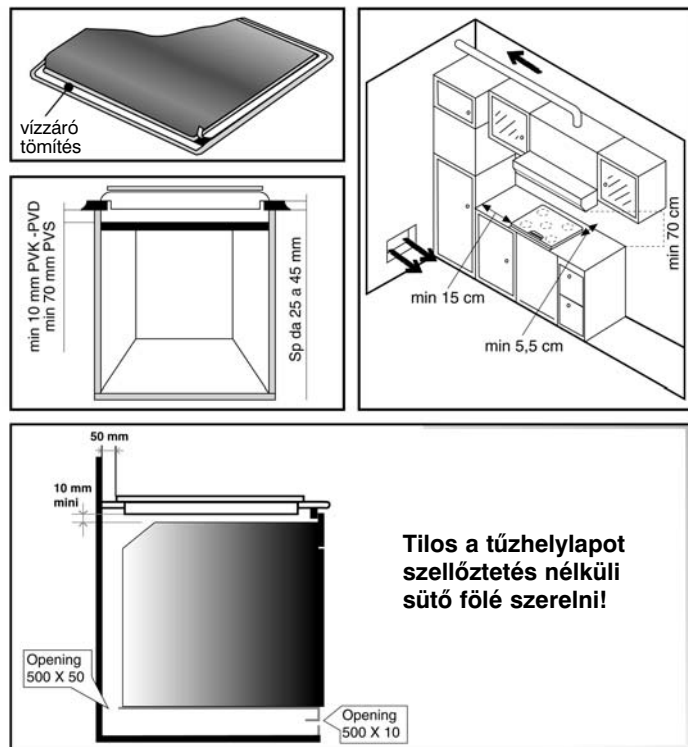
### A beszerelés előtt:

- Fordítsa a tűzhelylapot fejjel lefelé úgy, hogy az üvegfelület nézzen lefelé.

#### Vigyázzon az üvegre!

- Helyezze a tömitőelemet a tűzhelylap köré.
- Ügyeljen a tömitőelem helyes elhelyezésére, hogy ne juthasson be semmi a tűzhelylap alá a szekrénybe.

- Hagyjon legalább 5 cm távolságot a készülék és a szomszédos bútordarab függőleges oldalai között.
- Ha a tűzhelylap beszerelésekor az alsó tűzhelylap-felület a kezelés és a tisztítás céljából megfelelően hozzáférhető helyen van, akkor illesszen be egy 1 cm-es (a PVS típus esetében 7 cm-es) válaszlapot a tűzhelylap alá, hogy elkerülje a beégés vagy a sérülés veszélyét.



## ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

A telepítés feleljen meg a szabványok előírásainak. A gyártó minden felelősséget elhárít a készülék nem megfelelő vagy indokolatlan használatából keletkező sérülésekkel kapcsolatban.

### Figyelmeztetés:

- Használat előtt ellenőrizze:
  - a villanyórán feltüntetett hálózati feszültséget,
  - a megszakító beállítását,
  - a földelőcsatlakozás folytonosságát és a biztosítékot.
- A készülék elektromos csatlakoztatását földelő dugóval ellátott aljzaton vagy többpólusú megszakító kapcsolón keresztül kell kialakítani, amely legalább 3 mm-es érintkezőnyílással rendelkezik.  
*Ha van a készüléken dugaszolóaljzat, akkor azt úgy kell telepíteni, hogy a dugaszolóaljzat hozzáférhető legyen.*
- A hálózati kábel sárga/zöld vezetékét a hálózat és a készülék földelő kapcsaihoz kell csatlakoztatni.
- A gyártó nem vállal felelősséget a földeletlen vagy a hibásan földelt készülékek használatából eredő balesetekért.
- A hálózati kábellel kapcsolatos kérdésekkel forduljon az Ügyfélszolgálathoz vagy szakképzett szerelőhöz.

### PVK típusok

Hálózati kábelt nem szállítunk a készülékhez, de a tűzhelylap sorkapoccsal van felszerelve, amely lehetővé teszi az adott hálózati ellátáshoz történő helyes csatlakoztatás kiválasztását.

### CSATLAKOZTATÁS A SORKAPCSON LÉVŐ KAPCSOKHOZ

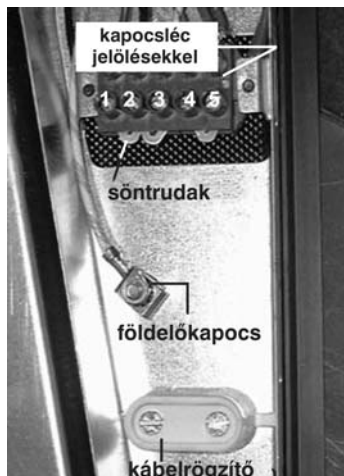
A csatlakoztatáskor az alábbi utasításokat kérjük betartani.

- A csatlakoztatás kialakítása előtt győződjön meg arról, hogy megfelelő biztosíték védi-e a berendezést (lásd a táblázatot), és hogy elég nagy keresztmetszetű huzalokkal van-e felszerelve a készülék a normális áramellátás biztosításához.
- A hálózati kábelt a táblázat ajánlásai szerint célszerű kiválasztani.
- Fordítsa el a tűzhelylapot úgy, hogy az üveges része legyen a munkafelület felé. Vigyázzon az üvegre!
- Vegye le a kapcsológombok alatt lévő, 2 csavarral rögzített borítást.
- Vezesse be a hálózati kábelt a burkolat nyílásába.
- Vezesse be a hálózati kábelt a rögzítőkapocsba.
- Csupaszítsa le a hálózati kábel vezetékének a végét 10 mm-es hosszra, figyelembe véve a vezeték sorkapocshoz történő csatlakoztatásához szükséges hosszúságot.
- A sorkapocs különböző típusú csatlakoztatást tesz lehetővé.

A telepítési utasításoknak megfelelően és a söntrudak\* segítségével rögzítse a vezetékeket az ábrán látható módon.

- A földelőkapocsra helyezett söntrudak áthidalás kialakítását teszik lehetővé két fázis között. Csavarozza be teljesen a csavart.





**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a söntrudak nem essenek bele a nyílásba.

- Csavarozza vissza a kábelrögzítőt.
- Csavarozza vissza a borítást, ne feledkezzen meg az alátétekről.

## ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

	Egy fázis 220-240 V~	Két fázis 220-240V2~	Két fázis 220-415V2N~	Három fázis 220-240V3~	Három fázis 380-415V3N~
BIZTOSÍTÉK	20 A	20 A	20 A	20 A	16 A
KÁBEL-FELÜLET	3 G 2,5 mm <sup>2</sup> H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F	3 G 2,5 mm <sup>2</sup> H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F	4 G 2,5 mm <sup>2</sup> H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F	4 G 2,5 mm <sup>2</sup> H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F	5 G 1,5 mm <sup>2</sup> H05RR-F, H05VV-F, H05V2V2-F
CSATLAKOZÁS A SORKAPOCS- HOZ	 PH fázis sönt 1-2 sönt 2-3 N Nullavezeték sönt 4-5 T Föld E	 PH fázis sönt 1-2 sönt 2-3 PH fázis sönt 4-5 T Föld E	 PH fázis PH fázis sönt 2-3 N Nullavezeték sönt 4-5 T Föld E	 PH fázis sönt 1-2 PH fázis sönt 3-4 PH fázis T Föld E	 PH fázis Fázis N Nullavezeték sönt 4-5 T Föld E

## PVD típusok

A tűzhelylap olyan hálózati kábellel van ellátva, amely csak 220-240 V áramellátásra csatlakoztatható a fázisok között vagy a fázis és a nullavezeték között.

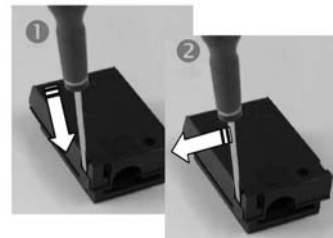
- **Csatlakoztassa csatlakozójelzőhöz. A megfelelő biztosíték kiválasztását lásd a táblázatban.**

**A tűzhelylap az alábbiak szerint csatlakoztatható:**

- . Három fázis 220-240 V3
- . Három fázis 380-415 V3N~

**A csatlakoztatáskor az alábbi utasításokat kérjük betartani.**

- A csatlakoztatás kialakítása előtt győződjön meg arról, hogy megfelelő biztosíték védi-e a berendezést (lásd a táblázatot), és hogy elég nagy keresztmetszetű huzalokkal van-e felszerelve a készülék a normális áramellátás biztosításához.
- Fordítsa meg óvatosan a tűzhelylapot, az üveges oldala legyen a munkalap felé.

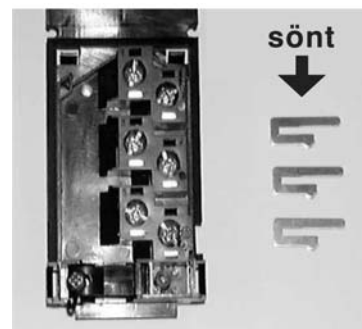


- **Nyissa ki a fedelet az alábbi sorrendben:**

- keresse meg az oldalt lévő két fület,
- illesszen a fülékbe egy lapos csavarhúzó, majd nyomja be a füléket,
- vegye le a fedelet,
- vegye le a sorkapcsot tartó csavarokat, amely a söntrudakat és a hálózati kábel vezetőit tartalmazza,
- csavarozza ki a kábelrögzítő kapcsot a hálózati kábel kiszabadításához,
- húzza ki a hálózati kábelt.

**Műveletek új csatlakoztatás kialakításakor:**

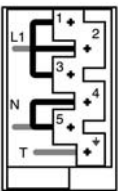
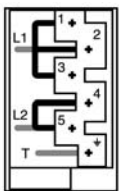
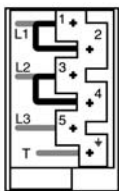
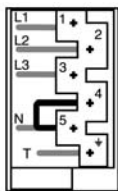
- A hálózati kábelt a táblázat ajánlásai szerint célszerű kiválasztani. Illessze a hálózati kábelt a rögzítőkapocsba.
- Csupaszítsa le a hálózati kábel vezetőinek a végét 10 mm-es hosszra, figyelembe véve a vezeték sorkapocshoz történő csatlakoztatásához szükséges hosszúságot.



- A telepítésnek megfelelően és a söntrudak segítségével rögzítse a vezetőket az ábrán látható módon.
- Csavarozza bel a kábelrögzítő kapcsot és rögzítse a fedelet.

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a sorkapocs csavarjai kellőképpen meg legyenek húzva.

## ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

	Egy fázis 220-240 V~	Két fázis 220-240 V2~	Három fázis 220-240 V3~	Három fázis 380-415 V3N~
BIZTOSÍTÉK				
PVD 633 PVD 642 PVD 644	25 A	25 A	20 A	16 A
PVD 640	20 A	20 A	20 A	16 A
PVD 742	25 A	25 A	25 A	16 A
KÁBEL	3G2,5 H05VV-F vagy H05RRF	3G2,5 H05VV-F vagy H05RRF	4G2,5 H05VV-F vagy H05RRF	5G1,5 H05VV-F vagy H05RRF
CSATLA- KOZÁS A SORKA- POCSHOZ	 <b>L1:</b> Fázis sönt 1-2 és sönt 2-3 <b>N:</b> Nullvezeték sönt 4-5 <b>T:</b> Földvezeték	 <b>L1:</b> Fázis sönt 1-2 és sönt 2-3 <b>L2:</b> Nullvezeték sönt 4-5 <b>T:</b> Földvezeték	 <b>L1:</b> Fázis sönt 1-2 <b>L2:</b> Fázis sönt 3-4 <b>L3:</b> Fázis <b>T:</b> Földvezeték	 <b>L1:</b> Fázis <b>L2:</b> Fázis <b>L3:</b> Fázis <b>N:</b> Nullvezeték sönt 4-5 <b>T:</b> Földvezeték

## „PVS” ÜVEGKERÁMIA TŰZHELYLAP KAPCSOLÓGOMBOK NÉLKÜL

A sütőn vagy az üvegkerámia tűzhelylapon az elektromos áramkör bekötését a sütőn keresztül kell kialakítani. Ezért feltétlenül be kell tartani a sütő kezelési kézikönyvében foglalt utasításokat.

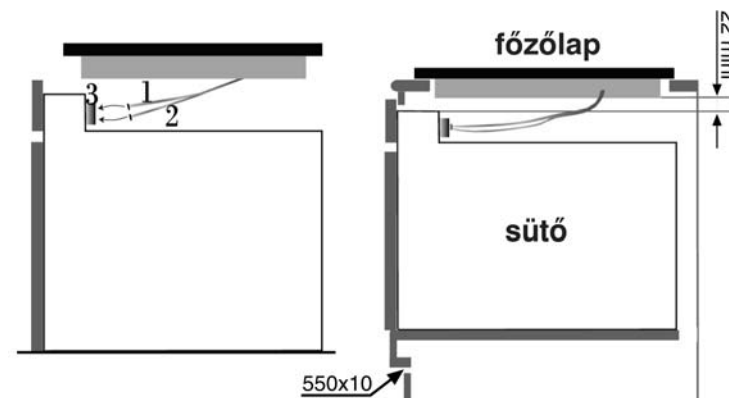
A kapcsológombok nélküli „PVS” kerámia tűzhelylapot csak speciális szabályozó egységekkel vagy tűzhelylap-kapcsolókkal ellátott, beépített sütőkkel együtt történő használatra fejlesztettük ki.

A (beépített tűzhelylap-kapcsolókkal ellátott sütőkkel vagy a független szabályozó egységekkel együtt szállított) részletes táblázat egyértelműen mutatja, hogyan kell a tűzhelylapokat a meghatározott egységekhez csatlakoztatni.

A tűzhelylapot semmilyen körülmények között sem szabad más, a listában nem szereplő vezérlőhöz vagy sütőhöz csatlakoztatni.

A csatlakoztatás kialakításához össze kell kötni a tűzhelylap csatlakozódugóit (1) és (2) a sütő vagy a kapcsolólappal hüvelyes csatlakozóival (3).

## TELEPÍTÉS SÜTŐVEL



A beépített sütő „kivágás”: Lásd a vonatkozó kezelési utasítást.

A bekötés a sütőnek a végleges helyére történő becsavarozása előtt vagy után végezhető el.

## BEMUTATÁS

- Kiemelt zóna:** A fémből készült vezető szalag egyenletesen oszlik el az egység teljes felületén. 3 másodpercen belül üzemkész állapotba kerül, egyenletes, egyöntetű és tartós főzésre alkalmas.

Az üvegkerámia tűzhelylap nagyobb hőteljesítményű, amit a kiemelt főzőzónák idéznek elő, ezáltal felgyorsul a főzési folyamat. A tűzhelylap kialakításának módosítása nem befolyásolta az üveg nagy hőmérséklettel szembeni ellenálló képességét, viszont javította a szabályozhatóságot.

Az úgynevezett „Sprinter” funkció révén – a főzési módtól és a felhasznált edényektől függően – mintegy 15%-kal csökken a főzési idő.

- Halolight zóna:** a halogén (1/3) és a kiemelt zóna (2/3) kombinációja. Ennek a felületnek a hőmérséklete rendkívül gyorsan emelkedik. Hűsütésre, gyors forralásra és intenzív főzésre alkalmas, ha nagyon rövid idő alatt magas hőmérsékletet szeretnénk elérni.
- Sugárzó zóna:** gyors vagy lassú hőmérséklet-emelkedést és a kívánt hőmérséklet stabil fenntartását teszi lehetővé. Rendkívül precíz, és nagyon jó hőátadást biztosít.

## TANÁCSOK A TŰZHELYLAPON HASZNÁLHATÓ EDÉNYEK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

A tűzhelylap legjobb teljesítményének eléréséhez nagyon fontos, hogy kiváló minőségű edényeket használjunk.



- **Használjon mindig teljesen lapos fenekű, kiváló minőségű edényeket:** az ilyen edények használatával megelőzhető forró pontok kialakulása, amelyek az étel leragadását idézhetik elő. A vastag fémedények és lábosok egyenletes hőeloszlást biztosítanak.
- **Ügyeljen arra, hogy az edény vagy a lábos alja száraz legyen:** a lábosok folyadékkal történő feltöltésekor vagy hűtőszekrényben tárolt edény használatakor ügyeljen arra, hogy a tűzhelylapra helyezés előtt az edények alja teljesen száraz legyen. Ezzel elkerülhető a tűzhelylap elszennyeződése.
- **Olyan átmérőjű edényeket használjon, amelyek teljes egészében befedik a melegítő felületet:** az edény mérete nem lehet kisebb a melegítőfelület méreténél. Ha egy kicsivel még ennél is szélesebb, akkor az energiateljesítmény használás maximális hatásfokú lesz.

### A FŐZŐEDÉNY KIVÁLASZTÁSA

Az alábbi ismertetés segítséget nyújt a legjobb teljesítményt biztosító főzőedények kiválasztásához.

**Rozsdamentes acél:** nagyon ajánlott. Különösen a rétegelt fenéklapú edények használatát javasoljuk. A rétegelt fenéklap a rozsdamentes acél tulajdonságait (megjelenés, tartósság és stabilitás) elegyíti az alumínium vagy a réz tulajdonságaival (hőátadás és egyenletes hőeloszlás).

**Alumínium:** nehéz edények használatát javasoljuk. Jó hővezető-képesség.

Az alumínium nyomot hagyhat karcolások formájában a tűzhelylapon, de ezek azonnali tisztítás esetén eltávolíthatóak.

Alacsony olvadáspontja miatt a vékony alumínium nem használható.

**Öntött vas:** használható, de nem ajánlott. Gyenge teljesítmény. Megkarcolhatja a felületet.

**Rézből készült fenéklap / kőedény:** nehéz edények használatát javasoljuk. Jó teljesítmény, de a réz karcolások formájában megjelenő nyomokat hagyhat. A tűzhelylap azonnali megtisztítása esetén a nyomok eltávolíthatóak. Ezeket az edényeket azonban nem szabad szárazon hevíteni. A túlmelegedett fém hozzáragadhat az üveg tűzhelylaphoz. A túlmelegedett, rézből készült edény állandó nyomot hagyhat a tűzhelylapon.

**Porcelán/zománc:** Jó teljesítmény csak vékony, sima, lapos fenéklappal érhető el.

**Üvegkerámia:** nem ajánlott. Gyenge teljesítmény. Megkarcolhatja a felületet.

## AZ ÜVEGKERÁMIA TŰZHELYLAP HASZNÁLATA

### „PVK” ÜVEGKERÁMIA TŰZHELYLAP KAPCSOLÓGOMBOKKAL

- Keresse meg a használni kívánt főzőzónához tartozó jelet.  
Mindegyik felületi egységet olyan kapcsológomb szabályoz, amellyel bármelyik teljesítményszint elérhető.

- Javasoljuk, hogy a megfelelő felmelegedésig a legmagasabb hőfokozatot használja, majd pedig csökkentse a kívánt főzési értékre.
- A maradó hő jelzőlámpa akkor gyullad fel, ha a melegítő zóna hőmérséklete eléri vagy meghaladja a 60 °C-ot. A felület lehűléséig az egység kikapcsolása után is égve marad. A jelzőlámpa akkor kapcsolódik ki, ha a melegítő zóna hőmérséklete 60 °C alá csökken.
- A melegítő zóna kikapcsolásához csavarja vissza a megfelelő gombot a „0” állásba.
- Fokozatok: az alábbi példák csat útmutatóul szolgálnak. A tűzhelylap működésének megismerése után ön is kialakíthatja az önnek legjobban megfelelő beállításokat.

Fokozat		Ötletek
1	Nagyon gyenge	Ételek melegen tartása, vaj és csokoládé olvasztása.
2	Gyenge	Lassú főzés, szószok, párolt ételek, rizspuding, buggyantott tojás.
3	Mérsékelt	Bab, fagyasztott ételek, gyümölcs, vízforralás.
4	Közepes	Párolt alma, friss zöldségek, tészta, hal.
5	Erős	Intenzívebb főzés, omllett, hússzelet.
6	Nagyon erős	Sült hús, darált hús, sütés.

### „PVS” ÜVEGKERÁMIA TŰZHELYLAP KAPCSOLÓGOMBOK NÉLKÜL

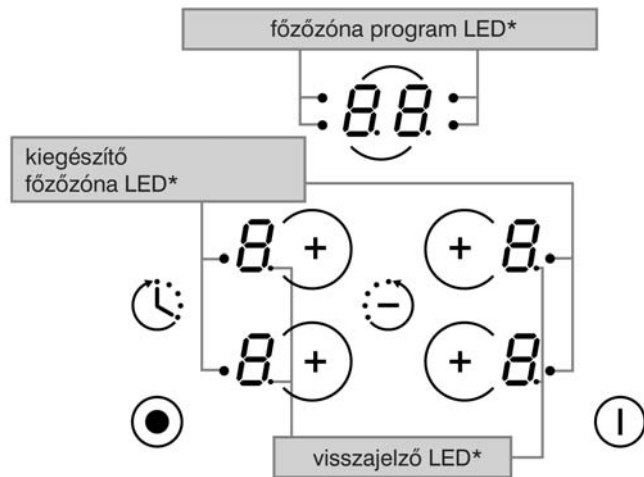
#### A TŰZHELYLAP HASZNÁLATA:

- **Keresse meg a használni kívánt főzőzónához tartozó jelet.**
- **Fordítsa el a gombot a kívánt beállítási értékre.**  
Javasoljuk, hogy először a legmagasabb fokozatba állítsa a főzőzónát, amíg az edény el nem éri a kívánt hőmérsékletet; ezután a hőmérséklet a kívánt főzési fokozatra csökkenthető.
- **A maradó hő lámpa felgyullad, ha a tűzhelylap felületi hőmérséklete eléri vagy meghaladja a 60 °-ot.** A lámpa akkor is égve marad, ha a tűzhelylapot kikapcsoljuk, és csak azután alszik ki, hogy a tűzhelylap felülete lehűlt.
- **A tűzhelylap kikapcsolásához fordítsa a gombot a “0” állásba.**  
**Figyelmeztetés:** Az extraméretű kiemelt zóna – az edény méretétől és/vagy az elkészítendő étel mennyiségétől függően – még nagyobb teljesítményt biztosít.
- **Az ovális melegítő zóna két fűtőfelületből, vagyis egy kör alakú felületből és egy azt kiegészítő ovális alakú részből áll.**  
A kör alakú felület szabályozásához állítsa be a szabályozógombot 1 és 12 közötti értékre. Az ovális rész működtetéséhez egyszerűen csak fordítsa el a szabályozógombot a 12-es helyzetbe, majd pedig válasszon ki egy fokozatot 1 és 12 között.
- **A melegítő felület két koncentrikus zónából áll.**  
A belső kör akkor aktiválódik, ha a gombot az 1–12 fokozat egyikére fordítjuk el. A külső gyűrű csak akkor aktiválódik, ha a gombot a 12-nél tovább fordítjuk el a 2200 W teljesítmény irányába.

Fokozat			Ötletek
1	1-2	Nagyon gyenge	Ételek melegen tartása, vaj és csokoládé olvasztása.
2	3-4	Gyenge	Lassú főzés, szószok, párolt ételek, rizspuding, buggyantott tojás.
3	5-6	Mérsékelt	Bab, fagyasztott ételek, gyümölcs, vízforralás.
4	7-8	Közepes	Párolt alma, friss zöldségek, tészta, hal.
5	9-10	Erős	Intenzívebb főzés, omlett, hússzelet.
6	11-12	Nagyon erős	Sült hús, darált hús, sütés.

### „PVD” ÜVEGKERÁMIA TŰZHELYLAP ÉRZÉKENY KEZELŐSZERVEKKEL

#### • AZ ÉRINTÉSÉRZÉKENY KEZELŐSZERVEK BEMUTATÁSA



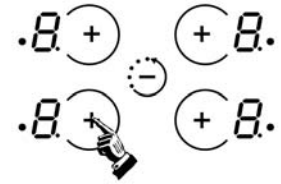
\* a típustól függően.

#### • A tűzhelylap bekapcsolása után várjon néhány másodpercet az elektronikus vezérlés aktiválásáig.

- Nyomja le a gombot ① .  
A tűzhelylap elektronikus vezérlése aktiválódott. Mindegyik kijelző zónában a hőmérsékleti szint jelenik meg, és az ellenőrző LED villog.
- Használat hiányában 20 másodperc elteltével az elektronikus vezérlés kikapcsolódik, és az indítási műveletet meg kell ismételni.

#### • FŐZŐZÓNA BEKAPCSOLÁSA

- Nyomja le a kívánt főzőzóna választógombját. A kijelző zónában az ellenőrző LED folyamatosan világít. Azt jelzi, hogy a zóna aktív.
- Nyomja le a – vagy a + gombot a hőmérsékleti szint 1 és 9 közötti kiválasztásához. Tartsa lenyomva a + vagy a – gombot, ekkor a hőmérsékleti szint fokozatosan növekszik vagy csökken.



*Az alábbi példák csak tájékoztató jellegűek. Tapasztalatai alapján igazítsa saját ízléséhez és szokásaihoz ezeket a beállításokat.*

0	Ki
1	)
2	) ... Olvasztási hő
3	Melegen tartás
4	Felmelegítés
5	Olvasztás, párolás, teljes főzés, kis hőmérsékletű főzés
6	Főzés fedő nélkül
7	Sütés, húsbarnítás és piritás
8	Nagy hőmérsékletű főzés és sütés
9	Sütés, nagy mennyiségű víz forralása ...

#### • FŐZŐZÓNA KIKAPCSOLÁSA

- Nyomja le a kívánt főzőzóna választógombját.
- Nyomja meg a – gombot a "0" hőmérsékleti szint kijelzéséhez. Ekkor a zóna kikapcsol, a jelző pedig 10 másodperc elteltével kialszik.
- A gyors leállításhoz nyomja meg egyszerre a – és a + gombot. A hőmérsékleti szint automatikusan 0-ra csökken.
- A főzőzóna kikapcsolódik.

#### • ÁLTALÁNOS KIKAPCSOLÁS

A főzőzónák és a kapcsolóóra bármikor kikapcsolható a BE-KI gomb lenyomásával .

#### • MARADÓ HŐ JELZŐLÁMPA

A kapcsolólap az alábbi kijelzéssel tájékoztatja a felhasználót arról, hogy a főzőzónák felületi hőmérséklete meghaladja a kb. 60 °C-ot: H. Ha a hőmérséklet visszatér a 60 °C alá, a H kijelzés kialszik.

*A főzés befejezéséhez javasoljuk a főzőzóna kikapcsolását és a zóna maradó hőjének az igénybevételét az étel végleges elkészítéséhez.*


Megjegyzés: Áramkimaradás után a maradó hő jelzése teljesen eltűnik még akkor is, ha a felületi hőmérséklet meghaladja a 60°C-ot.

## • A KIEGÉSZÍTŐ FŐZŐZÓNA MŰKÖDÉSE (KÉT ZÓNA)


A két zónával ellátott főzőzóna csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre. Ez a zóna lehet koncentrikus vagy kiszélesíthető.

**Akkor aktív, ha a főzőzóna működésben van. A kiegészítő főzés ellenőrző LED-kijelzője világít.**

### A kiegészítő főzőzóna kikapcsolása:

- Nyomja meg a kiegészítő főzőzóna gombját . Kikapcsoláskor kialszik a kiegészítő főzőzóna ellenőrző LED-kijelzője.

### A kiegészítő főzőzóna beindítása:



- Nyomja meg a kiegészítő főzőzóna gombját . A kiegészítő főzőzóna megfelelő LED-kijelzője bekapcsolódik.

## • A KIEGÉSZÍTŐ FŐZŐZÓNA MŰKÖDÉSE (HÁROM ZÓNA)

A kiegészítő főzőzóna csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre.

**Akkor aktív, ha a főzőzóna működésben van. A kiegészítő főzés két ellenőrző LED-kijelzője világít.**

### A kiegészítő főzőzónák kikapcsolása:

- Nyomja meg egyszer a kiegészítő főzőzóna gombját . Kikapcsoláskor kialszik a külső kiegészítő főzőzóna ellenőrző LED-kijelzője.
- Nyomja meg kétszer a kiegészítő főzőzóna gombját . Kikapcsoláskor kialszik a középső kiegészítő főzőzóna ellenőrző LED-kijelzője.

### A kiegészítő főzőzónák beindítása:

- Szükség szerint nyomja meg egyszer vagy kétszer a kiegészítő főzőzóna gombját.

## • FŐZŐZÓNA PROGRAMOZÁSA

Mindegyik főzőzóna maximum 99 percre programozható be.

- Az előzőekben ismertetett utasításoknak megfelelően indítsa be a kívánt zónát. A hőmérsékleti szint mellett lévő ellenőrző LED-nek világítania kell, ami azt jelzi, hogy a zóna aktív.

- Nyomja le a kapcsolóóra gombot .

A kapcsolóóra-kijelző körüli zónajelzés a vezérelt zónát mutatja.

- Nyomja meg ismét a kapcsolóóra gombot az idő 0 és 99 perc közötti kiválasztásához, vagy nyomja meg a „-” gombot az idő 60 perc és 0 közötti csökkentéséhez.
- A beprogramozott idő bármikor módosítható a főzőzóna, majd pedig a kapcsolóóra gomb reaktiválásával.


Az idő letelte után a főzőzóna automatikusan kikapcsolódik, és 1 percig hangjelzés hallható. A leállításhoz nyomja meg a kapcsolóóra gombot.

- A kapcsolóóra önállóan emlékeztetőként is használható, a beprogramozott idő elteltével csengő hangot ad.


## • A LEZÁRÓGOMB MŰKÖDÉSE

A lezárás funkcióval megtartható az aktuális beállítás, vagy megakadályozható a tűzhelylap beindítása. Ez a funkció a vezérlőszáv tisztításához is használható, mivel a kezelőszervek úgy is lezárhatók, hogy a tűzhelylap nincs bekapcsolva.

### A tűzhelylap lezárása:


- Nyomja le a „BE/KI” gombot .
- Nyomja le egyszerre a jobb első zóna (a PVD 633 típuson a bal első zóna) „-” és „+” gombját, majd pedig nyomja le ismét a zóna „+” gombját. A tűzhelylap lezáródik, az „L” lezárásjelző 20 másodpercre megjelenik mindegyik zónában.

### A tűzhelylap feloldása:

- Nyomja le a „BE/KI” gombot .
- Nyomja le egyszerre a jobb első zóna (a PVD 633 típuson a bal első zóna) „-” és „+” gombját, majd pedig nyomja le ismét a zóna „-” gombját. Megtörtént a tűzhelylap feloldása.

## • GYORSMELEGÍTÉS

### A gyorsmelegítő beindítása

- Nyomja le a „BE/KI” gombot .
- Indítsa be a kívánt zónát, nyomja le a „+” gombot a „9” pozíció beállításához, röviden engedje fel a gombot, majd nyomja meg újra a „+” gombot; a kijelzőn váltakozva az „A” (gyorsmelegítő) és a „9” (hőmérsékleti szint) felirat jelenik meg.
- Szükség esetén csökkentse a kívánt fokozatba, ekkor a kijelzőn váltakozva az „A” (gyorsmelegítő) és az új melegítési fokozat jelenik meg.

Főzési fokozat	Kibocsátott energia %-ban	Gyorsmelegítési idő, perc	Maximális üzemidő az automatikus kikapcsolás előtt
0	0 %	0	0 óra
1	3 %	1	6 óra
2	6 %	3	6 óra
3	11 %	5	5 óra
4	16 %	6,5	5 óra
5	19 %	8,5	4 óra
6	32 %	2,5	1,5 óra
7	45 %	3,5	1,5 óra
8	65 %	4,5	1,5 óra
9	100 %	0	1,5 óra



Például: az 1800 W-os zónában a „6” fokozatban a főzőlap az 1800 W teljesítmény 32%-át adja le. Ha a „gyorsmelegítő” be van kapcsolva, akkor a zóna 2,5 percig 1800 W teljesítményt biztosít, majd pedig ezt követően 576 W-ra áll be.

\* A nagyobb biztonság érdekében a főzőzónák automatikusan kikapcsolódnak, ha túl hosszú ideig hagyjuk bekapcsolva azokat. A kikapcsolás az alkalmazott hőmérsékleti szinttől függ.

#### A gyorsmelegítő kikapcsolása

– Kapcsolja ki a főzőzónát, nyomja meg a „-” gombot a normál hőmérsékleti szintre történő visszatéréshez, csökkentse az értéket a kívánt hőmérsékleti szintre, vagy „0”-ra a főzőzóna kikapcsolásához.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A karbantartási munka megkezdése előtt hagyja a tűzhelylapot lehűlni.
- Csak kifejezetten az üvegkerámia felületek tisztításához készült eszközök (krémek és kaparókések) használhatók. Ezek a termékek a háztartási üzletekben beszerezhetők.
- Kerülje az ételek kifröccsenését, mert a tűzhelylap felületére kerülő anyagok gyorsan ráégnak, és megnehezítik a tisztítást.
- Célszerű a tűzhelylaptól távol tartani az olyan olvadákony anyagokat, mint a műanyag eszközök, a cukor vagy a cukortartalmú termékek.

#### KARBANTARTÁS:

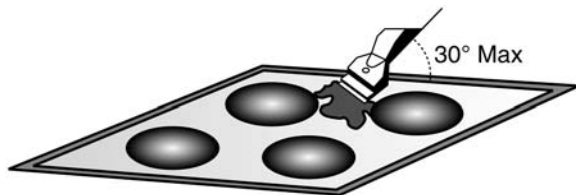
- Cseppentsen néhány csepp speciális tisztítószeret a tűzhelylap felületére.
- Dörzsölje le a makacs foltokat puha ruhával vagy enyhén nedves háztartási papírtörülővel.
- Száraz, puha ronggyal vagy háztartási papírtörülővel törölje tisztára a felületet.

#### Makacs foltok esetén:

- Cseppentsen néhány csepp speciális tisztítófolyadékot a felületre.
- 30°-os szögben tartva használjon kaparókést, amíg a foltok el nem tűnnek.
- Száraz, puha ronggyal vagy háztartási papírtörülővel törölje tisztára a felületet.
- Szükség esetén ismételje meg a műveletet.

#### NÉHÁNY ÖTLET:

A rendszeres tisztítással olyan védőréteg alakítható ki, amely megakadályozza a karcolódást és a kopást. A tűzhelylap ismételt használata előtt győződjön meg, hogy tiszta-e a felület. A víznyomok eltüntetéséhez használjon néhány csepp ecetet vagy citromlét. Ezután törölje le itatópapírral és néhány csepp speciális tisztítófolyadékkal. A kapcsológombok a teljes tisztítás céljából levehetőek. **Vigyázzon azonban, hogy ne kerüljön folyadék a nyitott részekbe, majd pedig a tisztítás után teljesen nyomja a gombokat a helyükre.** Az üvegkerámia felület ellenáll a lapos fenekű főzőedények karcoló hatásának, azonban célszerű mindig megemelni az edényt, ha az egyik zónáról át szeretné tenni egy másikra.



**Ne használjon nagyon nedves szivacsot!**

**Soha ne használjon kést vagy csavarhúzó!**

**A borotvapengés kaparóeszköz nem károsítja a felületet, ha azt 30°-os szögben tartja!**

**Soha ne hagyja a borotvapengés kaparóeszközt gyermekek számára elérhető helyen!**

**Soha ne használjon dörzsölő hatású szereket vagy súrolóport!**

- **Fémszegély:** A tűzhelylap körüli fémszegély tisztításához mossa le a szegélyt szappanos vízzel, öblítse le, majd pedig puha ruhával törölje szárazra.

### VEVŐSZOLGÁLAT

**A szerelő kihívása előtt kérjük, ellenőrizze a következőket:**

– a csatlakozódugó megfelelően van-e bedugva. Ha nem azonosítható a hiba, akkor kapcsolja ki a készüléket, ne próbálkozzon megjavításával, hanem hívja a vevőszolgálati szervizközpontot. A készülékhez garanciajegyet melléltünk, amely díjmentes javítást biztosít a Szervizközpontnál.

### PROBLÉMAMEGOLDÁS

**A főzőzónák egyáltalán nem vagy csak gyengén főznek**

- Csak lapos fenekű edényeket szabad használni. Ha fény látható az edény és a tűzhelylap között, akkor a zóna nem továbbítja megfelelően a hőt.
- Az edény aljának teljesen le kell fednie a kiválasztott zóna átmérőjét.

**Túl lassú a főzés**

- Nem megfelelő edényeket használ. Csak nehéz, lapos fenekű edényeket használjon, amelyek átmérője legalább akkora, mint a főzőzóna átmérője.

**Kis karcolás- vagy dörzsölés-nyomok a tűzhelylap üvegfelületén**

- Nem megfelelő tisztítás, vagy durva fenekű edények használata; homok- vagy sószemek kerültek a tűzhelylap és az edény alja közé. Lásd a „TISZTÍTÁS” című részt; ügyeljen arra, hogy a használat előtt tiszta legyen az edények alja, illetve csak sima fenekű edényeket használjon. A karcok csak akkor csökkenthetők, ha a tisztítást helyesen végzi.

**Fémnyomok**

- Ne csúsztassa az alumínium lábasokat a tűzhelylapon. Lásd a tisztítási utasításokat.
- Ön a megfelelő anyagokat használja, de a foltok továbbra is megmaradnak. Használjon borotvapengét és kövesse a „TISZTÍTÁS” c. részben leírtakat.

**Sötét foltok**

- Használjon borotvapengét és kövesse a „TISZTÍTÁS” c. részben leírtakat.

**Világos felületek a tűzhelylapon**

- Alumínium- vagy rézedény nyomok, illetve ásványi, víz- vagy étellerakódások; ezek a foltok tisztítókrémrel távolíthatók el.

**Égett cukor vagy megolvadt műanyag a tűzhelylapon**

Ld. a TISZTÍTÁS c. részt.

#### **A tűzhelylap nem működik, vagy egyes zónák nem működnek.**

- A söntök nincsenek megfelelően felszerelve a sorkapcsos. Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatás megfelel-e a 8. oldalon („PVK” típus) és a 9. oldalon („PVD” típus) található ajánlásoknak.
- Tűzhelylap érzékeny kezelőszervekkel: Kiömlött étel foltja vagy egy tárgy legalább két gombot fed el legalább 10 másodpercen keresztül. Tisztítsa le a foltot vagy távolítsa el a tárgyat.
- A kapcsolólappal le van zárva. Oldja fel a tűzhelylapot.

#### **A tűzhelylap nem kapcsolódik ki.**

- A kapcsolólappal le van zárva. Oldja fel a tűzhelylapot.

#### **A tűzhelylap automatikusan leáll**

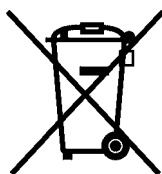
- Kiömlött étel foltja legalább két gombot takar le 10 másodpercnél hosszabb ideig; a tűzhelylap biztonsági okból kikapcsolódik és hangjelzés hallható. Tisztítsa le a foltot vagy távolítsa el a tárgyat.
- A főzőzóna automatikusan leáll, ha túl hosszú ideig hagyjuk bekapcsolva. Lásd a „Működési idő” c. részt a 11. oldalon.

#### **A főzőzónák gyakori be/ki kapcsolása**

- A be-/kikapcsolási ciklusok a kívánt hőmérsékleti szint szerint változnak:
  - alacsony szint: rövid működési idő,
  - magas szint: hosszú működési idő.

#### **„H” kijelzés, maradó hő jelzés, villog.**

- Az elektronikus hőmérséklet túlságosan magas. Szerelőnek kell ellenőriznie, hogy a szerelés a 8. oldalon található ajánlásoknak megfelelően történt-e.



A készülék jelölése megfelel az elektromos és az elektronikus berendezések hulladékelhelyezéséről szóló 2002/96/EK európai irányelvnek (WEEE). A termék megfelelő hulladék-elhelyezésével Ön segítséget nyújt a környezetre és az emberi egészségre kifejtett esetleges negatív következmények megelőzésében, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése idézhet elő. A terméken lévő szimbólum azt jelzi, hogy a termék háztartási hulladékként nem kezelhető. A készüléket arra kijelölt, elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Az elhelyezést a hulladékkezelésre vonatkozó helyi környezetvédelmi szabályokkal összhangban kell elvégezni.

A termék kezelésével, visszanyerésével és újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzattal, a hulladékkezelő szolgálattal vagy azzal az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

A gyártó nem vállal felelősséget ebben a kiadványban előforduló nyomtatási és átirási hibákból eredő pontatlanságokért. A biztonsággal vagy a működéssel kapcsolatos jellemzők sérelme nélkül fenntartjuk a jogot a termékek szükség szerinti változtatására.